

# Provincial Gazette

Free State Province



# Provinsiale Koerant

Provinsie Vrystaat

Published by Authority

Uitgegee op Gesag

NO. 45	FRIDAY, 05 OCTOBER 2012	NO. 45	VRYDAG, 05 OKTOBER 2012
<b>PROVINCIAL NOTICES</b>		<b>PROVINSIALE KENNISGEWING</b>	
78	Removal of Restrictions Act, 1967 (Act No. 84 of 1967): Bloemfontein, Extension 63: Erf 10692 (General De Wet) ..... 2	78	Wet op Opheffing van Beperkings, 1967 (Wet No. 84 van 1967) Bloemfontein, Uitbreiding 63: Erf 10692 (Generaal De Wet) ..... 2
79	Removal of Restrictions Act, 1967 (Act No. 84 of 1967): Bloemfontein, Extension 25: Portion 1 of Erf 4822 (Park West) ..... 2	79	Wet op Opheffing van Beperkings, 1967 (Wet No. 84 van 1967) Bloemfontein, Uitbreiding 25: Gedeelte 1 van Erf 4822 (Parkwes) ..... 2
80	Provincial allocations to Municipalities: basic services Emergency water pipeline to Marquard and Clocolan ..... 3		
<b>MISCELLANEOUS</b>		<b>ALLERLEI</b>	
	Removal of Restrictions Act, 1967 (Act No. 84 of 1967) ..... 5		Wet op Opheffing van Beperkings, 1967 (Wet No. 84 van 1967) ..... 5
<b>NOTICE</b>			
THE LAST PUBLICATION OF THE PROVINCIAL GAZETTE FOR THE YEAR 2012 WILL BE ON <u>07 DECEMBER 2012</u> .			
THE NEXT PUBLICATION WILL BE ON <u>11 JANUARY 2013</u> . ..... 6			

PROVINCIAL NOTICES

PROVINSIALE KENNISGEWING

[NO. 78 OF 2012]

[NO. 78 OF 2012]

**REMOVAL OF RESTRICTIONS ACT, 1967 (ACT NO. 84 OF 1967): BLOEMFONTEIN, EXTENSION 63: REMOVAL OF RESTRICTIONS: ERF 10692 (GENERAL DE WET)**

**WET OP OPHEFFING VAN BEPERKINGS, 1967 (WET NO. 84 VAN 1967) BLOEMFONTEIN, UITBREIDING 63: OPHEFFING VAN BEPERKING: ERF 10692 (GENERAAL DE WET)**

Under the powers vested in me by section 2 of the Removal of Restrictions Act, 1967 (Act No. 84 of 1967) I, S.M. Mlamleli, Member of the Executive Council of the Province responsible for Cooperative Governance, Traditional Affairs and Human Settlements, hereby alter:

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wet op Opheffing van Beperkings, 1967 (Wet No. 84 van 1967), wysig ek, S.M. Mlamleli Lid van die Uitvoerende Raad van die Provinsie verantwoordelik vir Samewerkende Regering, Tradisionele Sake en Huisvestings, hierby:

- The conditions of title in Deed of Transfer T6379/2008 pertaining to Erf 10692, Bloemfontein, Extension 63, (General De Wet) by the removal of restrictive conditions (a) and (b) on page 2 in the said Deed of Transfer.
- 

- Die titelvoorwaardes in Transportakte T6379/2008 ten opsigte van Erf 10692, Bloemfontein, Uitbreiding 63, (Generaal De Wet) deur die opheffing van beperkende voorwaardes (a) en (b) op bladsy 2 in die genoemde Transportakte.

[NO. 79 OF 2012]

[NO. 79 OF 2012]

**REMOVAL OF RESTRICTIONS ACT, 1967 (ACT NO. 84 OF 1967): BLOEMFONTEIN, EXTENSION 25: REMOVAL OF RESTRICTIONS: PORTION 1 OF ERF 4822 (PARK WEST)**

**WET OP OPHEFFING VAN BEPERKINGS, 1967 (WET NO. 84 VAN 1967) BLOEMFONTEIN, UITBREIDING 25: OPHEFFING VAN BEPERKINGS: GEDEELTE 1 VAN ERF 4822 (PARKWES)**

Under the powers vested in me by section 2 of the Removal of Restrictions Act, 1967 (Act No. 84 of 1967) I, S.M. Mlamleli, Member of the Executive Council of the Province responsible for Cooperative Governance, Traditional Affairs and Human Settlements, hereby alter:

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wet op Opheffing van Beperkings, 1967 (Wet No. 84 van 1967), wysig ek, S.M. Mlamleli Lid van die Uitvoerende Raad van die Provinsie verantwoordelik vir Samewerkende Regering, Tradisionele Sake en Huisvestings, hierby:

- the conditions of title in Deed of Transfer T5647/2011 pertaining to Portion 1 of Erf 4822, Bloemfontein, Extension 25, (Park West) by the removal of restrictive condition (b) on page 2 in the said Deed of Transport.

- die titelvoorwaardes in Transportakte T5647/2011 ten opsigte van Gedeelte 1 van Erf 4822, Bloemfontein, Uitbreiding 25, (Parkwes) deur die opheffing van beperkende voorwaarde (b) op bladsy 2 in die genoemde Transportakte.

[NO. 80 OF 2012]

**PROVINCIAL ALLOCATIONS TO MUNICIPALITIES: BASIC SERVICES**

In terms of the Division of Revenue Act, No.5 of 2012 Section 29(2) for the 2012/2013 financial year and the Public Finance Management Act, 1999 Section 38(1) (l-n), the Provincial Treasury hereby publishes the information set out in Schedule 1 that relates to the allocation of the amounts as stated in Schedule 2 relating to the allocation of funds from the Provincial Revenue Fund by the Accounting Officer of the Department of Cooperative Governance and Traditional Affairs to municipalities.

**SCHEDULE 1**

**THABO MOFUTSANYANA DISTRICT MUNICIPALITY:  
SETSOTO LOCAL MUNICIPALITY:  
EMERGENCY WATER PIPELINE TO MARQUARD AND CLOCOLAN**

1. Transferring Provincial Department	Department of Cooperative Governance and Traditional Affairs
2. Purpose	To transfer funding to Setsoto Local Municipality to construct an emergency pipeline to provide water to Marquard and Clocolan.
3. Measurable Outputs	Construction of an emergency pipeline from the Caledon river to connect with the current water pipeline between Ficksburg and Clocolan in order to provide water to Marquard and Clocolan
4. Conditions	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Payment vouchers to be submitted to the Department</li> <li>b) Submission of monthly reports</li> <li>c) Submission of a close out report</li> </ul>
5. Monitoring mechanism	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Quarterly MIG meetings</li> <li>b) Proof of payment</li> <li>c) Monthly progress reports</li> </ul>
6. Projected Life Cycle	Completion of the project within one financial year
7. Payment schedule	Transfer payments will be made to the Setsoto Municipality after publication in the provincial gazette.
8. Allocation	<b>R 2,492,000</b>

**SCHEDULE 2**

<b>CONSTRUCTION OF AN EMERGENCY PIPELINE FOR THE PROVISION OF WATER TO MARQUARD AND CLOCOLAN</b>							<b>ANNEXURE A</b>		
<b>Category</b>	<b>DC</b>	<b>Number</b>	<b>Municipality</b>	<b>PROVINCIAL FINANCIAL YEAR</b>			<b>MUNICIPAL FINANCIAL YEAR</b>		
				<b>2012/13 Allocation (R'000)</b>	<b>2013/14 Allocation (R'000)</b>	<b>2014/15 Allocation (R'000)</b>	<b>2012/13 Allocation (R'000)</b>	<b>2013/14 Allocation (R'000)</b>	<b>2014/15 Allocation (R'000)</b>
A		MAN	Mangaung						
C	DC 16	DC 16	Xhariep						
B	DC 16	FS 161	Letsemeng						
B	DC 16	FS 163	Kopanong						
B	DC 16	FS 163	Mohokare						
B	DC 17	FS 171	Naledi						
<b>Total</b>									
C	DC 18	DC 18	Lejweleputswa						
B	DC 18	FS 181	Masilonyana						
B	DC 18	FS 182	Tokologo						
B	DC 18	FS 183	Tswelopele						
B	DC 18	FS 184	Matjhabeng						
B	DC 18	FS 185	Nala						
<b>Total</b>									
C	DC 19	DC 19	Thabo Mofutsanyana						
B	DC 19	FS 191	Setsoto	2,492			2,492		
B	DC 19	FS 192	Dihlabeng						
B	DC 19	FS 193	Nketoana						
B	DC 19	FS 194	Maluti-a-Phofung						
B	DC 19	FS 195	Phumelela						
B	DC 17	FC 173	Mantsopa						
<b>Total</b>				<b>2,492</b>			<b>2,492</b>		
C	DC 20	DC 20	Fezile Dabi						
B	DC 20	FS 201	Moqhaka						
B	DC 20	FS 203	Ngwathe						
B	DC 20	FS 204	Metsimaholo						
B	DC 20	FS 205	Mafube						
<b>Total</b>									
Unallocated									
<b>Grand total</b>				<b>2,492</b>			<b>2,492</b>		

**REMOVAL OF RESTRICTIONS ACT, 1967 (ACT NO. 84 OF 1967)**

It is hereby notified in terms of section 3(6) of the above-mentioned Act that the following applications have been received by the Head of the Department: Cooperative Governance and Traditional Affairs, and will lie for inspection at the **LT Trust Building, Office 406, 4th floor, 114 Charlotte Maxeke Street (old Maitland Street)**, Bloemfontein and the offices of the relevant Local Authorities.

Any person, who wishes to object to the granting of an application, may communicate in writing with the Head of the Department: Cooperative Governance and Traditional Affairs, Spatial Planning Directorate, Land Use Management Component, at the above address or P.O. Box 211, Bloemfontein, 9300. Objection(s) stating comprehensive reasons, in duplicate, must reach this office not later than **16:00 on Friday, 2 November 2012**. The e-mail, postal address, street address and telephone numbers(s) of objectors must accompany written objections.

**a) BLOEMFONTEIN: (REFERENCE A12/1/9/1/2/13)**

Erf 6821, 12 Johannes Rabie Street, Bloemfontein, (Wilgehof) for the removal of restrictive conditions (a), (b) and (c) on page 3 in Deed of Transfer T12539/1990 pertaining to Erf 6821, Bloemfontein, (Wilgehof), in order to enable the applicant to erect a second dwelling on the said erf.

**b) BETHLEHEM: POWER PLANT PHOTOVOLTAIC SOLAR (REFERENCE A12/1/15/1/G)**

It is hereby notified in terms of section 6 of the Physical Planning Act, 1967, (Act No. 88 of 1967) read together with the Promotion of Administrative Justice Act, 2000 (Act No. 3 of 2000) that an application has been submitted to the Head of the Department: Cooperative Governance and Traditional Affairs for the issuing of a permit for the erection of a "Photovoltaic Solar Power Plant" situated on subdivision 2 of the farm Merino 1487 and subdivision 1 of the farm De Burg Susan 210, Administrative District Bethlehem. The above-mentioned application will lie open for inspection at the **LT Trust Building, Office 407, 4th floor, 114 Charlotte Maxeke Street, Bloemfontein** and the office of the Local Authority.

Any person, who wishes to object to the granting of the application, may communicate in writing with the Head of the Department: Cooperative Governance and Traditional Affairs, Spatial Planning Directorate, Land Use Management Component, at the above address or P.O. Box 211, Bloemfontein, 9300. Objection(s) stating comprehensive reasons, in duplicate, must reach this office not later than **16:00 on Friday, 5 October 2012**. The e-mail address, postal address, street address and telephone numbers(s) of objectors must accompany written objections.

Please note that any objections that are received after the closing date will be disregarded.

**WET OP OPHEFFING VAN BEPERKINGS, 1967 (WET NO. 84 VAN 1967)**

Hierby word ingevolge artikel 3(6) van die bogenoemde Wet bekend gemaak dat die volgende aansoeke deur die Departementshoof: Samewerkende Regering en Tradisionele Sake, ontvang is en ter insae lê in die **LT Trust Gebou, Kamer 406, 4de Vloer, Charlotte Maxekestraat 114 (ou Maitlandstraat)**, Bloemfontein en by die kantore van die betrokke Plaaslike Besture.

Enige persoon wat teen die toestaan van die aansoeke beswaar wil maak, kan met die Departementshoof: Samewerkende Regering en Tradisionele Sake, Direkoraat Ruimtelike Beplanning, Grondgebruik Bestuur Komponent, Posbus 211, Bloemfontein, 9300 skriftelik in verbinding tree. Besware met volledige redes in tweevoud, moet hierdie kantoor nie later nie as **16:00 op Vrydag, 2 November 2012** bereik. Beswaarmakers se e-pos adres, pos-en straatadres en telefoonnommer(s) moet skriftelike besware vergesel.

**a) BLOEMFONTEIN: (VERWYSING: A12/1/9/1/2/13)**

Erf 6821, Johannes Rabiestraat 12, Bloemfontein, (Wilgehof) vir die opheffing van beperkende voorwaardes (a), (b) en (c) op bladsy 3 in Transportakte T12539/1990 ten opsigte van Erf 6821, Bloemfontein, (Wilgehof), ten einde die applikant in staat te stel om 'n tweede woning op die genoemde erf op te rig.

**b) BETHLEHEM: FOTOVOLTAIESE SONKRAG AANGLEG: (VERWYSING A12/1/15/1/G1)**

Hiermee word ingevolge artikel 6 van die Wet op Fisiese Beplanning, 1967 (Wet No. 88 van 1967) saamgelees met die Wet op Bevordering van Administratiewe Geregtigheid, 2000 (Wet No. 3 van 2000) bekend gemaak dat 'n aansoek by die Departementshoof: Samewerkende Regering en Tradisionele Sake, ingedien is vir die uitreiking van 'n permit vir die oprigting van 'n "Fotovoltaiese Sonkrag Aanleg" gelê op onderverdeling 2 van die plaas Merino 1487 en onderverdeling 1 van die plaas De Burg Susan 210, Administratiewe Distrik Bethlehem. Bogenoemde aansoek lê ter insae in die **LT Trust Gebou, Kamer 407, 4de Vloer, Charlotte Maxekestraat 114, Bloemfontein** en by die kantore van die betrokke Plaaslike Bestuur.

Enige persoon wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak, kan met die Departementshoof: Samewerkende Regering, Tradisionele Sake en Huisvestings, Direkoraat Ruimtelike Beplanning, Grondgebruik Bestuur Komponent, Posbus 211, Bloemfontein, 9300 skriftelik in verbinding tree. Besware met volledige redes in tweevoud, moet hierdie kantoor nie later nie as **16:00 op Vrydag, 5 Oktober 2012** bereik. Beswaarmakers se E-pos, pos- en straatadres en telefoonnommer(s) moet skriftelike besware vergesel.

Neem asseblief kennis dat enige besware wat na die sluitingsdatum ontvang word, nie in ag geneem sal word nie.

---

NOTICE

PLEASE TAKE NOTE: THE LAST PUBLICATION OF THE PROVINCIAL GAZETTE FOR THE YEAR 2012 WILL BE ON 07 DECEMBER 2012.

THE NEXT PUBLICATION WILL BE ON 11 JANUARY 2013.

---

**PROVINCIAL GAZETTE**  
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

**Subscription Rates (payable in advance)**

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

**SUBSCRIPTION: (POST)**

PRICE PER COPY	R 19.80
HALF-YEARLY	R495.00
YEARLY	R989.90

**SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)**

PRICE PER COPY	R 11.70
HALF-YEARLY	R 293.00
YEARLY	R 586.00

Stamps are not accepted

**Closing time for acceptance of copy**

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 16:00, three workings days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 08:00 on the Tuesday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

**Advertisement Rates**

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: **R27.90** per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE**

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

**PROVINSIALE KOERANT**  
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beamppte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

**Intekengeld (vooruitbetaalbaar)**

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

**INTEKENGELD: (POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 19.80
HALFJAARLIKS	R495.00
JAARLIKS	R989.90

**INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 11.70
HALFJAARLIKS	R 293.00
JAARLIKS	R 586.00

Seëls word nie aanvaar nie.

**Sluitingstyd vir die Aannee van Kopie**

Alle advertensies moet die Beamppte Belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 16:00 drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beamppte oorhandig word **nie later nie as 08:00 op die Dinsdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

**Advertensietariewe**

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: **R27.90** per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beamppte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT**

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnummers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.